

catum multae iustitiae pereunt et per unum malum multa bona posse^w,
subverti⁵⁹. Nemo putet hanc dilectionem, in⁶⁰ qua deus manet et in no-
bis perfecta est, abiecta et desidiosa quadam remissione servari. Ferueat
30 caritas ad corrigendum, ad emendandum, sicut^x mores boni delecten-
tur. Sunt mali, corrigantur^y, emendentur⁶¹! Ille autem, cui dispensatio
regiminis commissa est, etiam si sanctae vivat et tamen perditte viven-
tes redarguere aut^z erubescat aut metuat, cum omnibus, qui eo tacente
perierint^a, perit^b. Et quid ei proderit non puniri^c suo, qui puniendus est^d
35 alieno peccato⁶²? Unde^e et in psalmo: Nonne qui oderunt te, domi-

w) possunt G x) sicut - delectentur fehlt L; sunt (?) T y) folgt et L
z) fehlt T a) perierunt L b) periet T; perierunt L c) korr. aus peniri
T d) fehlt V (siehe oben S. 26 Anm. 27) e) fehlt L

59) Isidor, *Synonyma* II,5, ed. Jacques ELFASSI (CC 111B, 2009) S. 66, Z. 35f.: Per unum enim peccatum multae iustitiae pereunt, per unum malum multa bona posse subverti.

60) Vgl. zum Folgenden auch 1 Job. 4,12: [...] si diligamus invicem Deus in nobis manet et caritas eius in nobis perfecta est.

61) Zurückgehend auf Beda, *In epistolas septem catholicas*, ed. David HURST (wie Anm. 11) IV,12 S. 315, Z. 186–191: Sed nemo putet hanc dilectionem in qua Deus manet abiecta et desidiosa quadam mansuetudine immo non mansuetudine sed remissione et negligentia servari. Non est ista caritas sed languor; ferueat caritas ad corrigendum, ad emendandum. Sed si sunt boni mores, delectent, si sunt mali, emendentur, corrigantur. Beda seinerseits geht teilweise auf Augustinus zurück: Si qui forte vultis servare charitatem, fratres, ante omnia ne putetis abjectam et desidiosam; nec quadam mansuetudine, imo non mansuetudine, sed remissione et negligentia servari charitatem. [...] non est ista charitas, sed languor. Ferueat charitas ad corrigendum, ad emendandum, sed si sunt boni mores, delectent; si sunt mali, emendentur, corrigantur. (*In epistolam Joannis ad Parthos* 7,11, MIGNE PL 35 Sp. 2034–2035). In karolingischer Zeit war die Stelle durchaus bekannt, so benutzt sie etwa Smaragd von St. Mihiel († 826/30) (*Lectio epistolae beati Ioannis c. IV*, MIGNE PL 102 Sp. 345D).

62) Zugrunde liegt Iulianus Pomerius, *De vita contemplativa* I,20,2 (MIGNE PL 59 Sp. 434C), es heißt lediglich verbi anstelle von regiminis. Die Stelle war in der Karolingerzeit so bekannt wie beliebt: Schon Bonifatius hat sie zitiert in Ep. 78, ed. Michael TANGL (MGH Epp. sel. 1 [1916] S. 166, Z. 12–16); *Institutio canonicorum* von 816 c. 26 (MGH Conc. 2 S. 348, Z. 6–9); Konzil von Paris 829 c. 5 (Conc. 2,2 S. 613, Z. 22–26 [mit ausdrücklicher Bezugnahme auf Pomerius]) oder als dessen Rezipient c. 3 der *Capitula Neustrica prima* (um 829; MGH Capit. episc. 3 S. 52, Z. 16–19), auch Agobard von Lyon, *De spe et timore* (ed. L. VAN ACKER, CC Cont. Med. 52, 1981) S. 454, Z. 965–969: ille autem, cui dispensatio verbi commissa est, etiam si sancte vivat, et tamen perditte viventes arguere aut erubescit aut metuit, cum omnibus qui eo tacente perierint, perit. Et quid ei proderit non puniri suo, qui puniendus est alieno peccato? – Der Text bezieht sich eigentlich auf priesterliches bzw. bischöfliches Ethos: Quod nihil prosit sacerdoti, etiamsi bene vivat, si male viventem tacendo non corrigit, lautet die Überschrift bei Iulianus Pomerius, hier wird sie ins